

No. 48449. Spain and Estonia

SECURITY AGREEMENT ON THE PROTECTION OF CLASSIFIED INFORMATION BETWEEN THE KINGDOM OF SPAIN AND THE REPUBLIC OF ESTONIA. MADRID, 11 NOVEMBER 2005 [*United Nations, Treaty Series*, vol. 2741, I-48449.]

EXCHANGE OF NOTES CONSTITUTING AN AGREEMENT AMENDING THE SECURITY AGREEMENT ON THE PROTECTION OF CLASSIFIED INFORMATION BETWEEN THE KINGDOM OF SPAIN AND THE REPUBLIC OF ESTONIA. TALLINN, 7 DECEMBER 2009, AND MADRID, 8 SEPTEMBER 2010

Entry into force: 14 January 2011 by notification, in accordance with the provisions of the said notes

Authentic texts: English and Spanish

Registration with the Secretariat of the United Nations: Spain, 9 March 2011

Nº 48449. Espagne et Estonie

ACCORD DE SÉCURITÉ POUR LA PROTECTION DES INFORMATIONS CLASSIFIÉES ENTRE LE ROYAUME D'ESPAGNE ET LA RÉPUBLIQUE D'ESTONIE. MADRID, 11 NOVEMBRE 2005 [*Nations Unies, Recueil des Traités*, vol. 2741, I-48449.]

ÉCHANGE DE NOTES CONSTITUANT UN ACCORD MODIFIANT L'ACCORD DE SÉCURITÉ POUR LA PROTECTION DES INFORMATIONS CLASSIFIÉES ENTRE LE ROYAUME D'ESPAGNE ET LA RÉPUBLIQUE D'ESTONIE. TALLINN, 7 DÉCEMBRE 2009, ET MADRID, 8 SEPTEMBRE 2010

Entrée en vigueur : 14 janvier 2011 par notification, conformément aux dispositions des dites notes

Textes authentiques : anglais et espagnol

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Espagne, 9 mars 2011

[ENGLISH TEXT – TEXTE ANGLAIS]

I

*Ministry of Foreign Affairs
Republic of Estonia*

No. 08.2-1/18012

NOTE VERBALE

The Ministry of Foreign Affairs of the Republic of Estonia presents its compliments to the Ministry of Foreign Affairs and Cooperation of the Kingdom of Spain and with reference to paragraph 2 of Article 14 of the Security Agreement on the Protection of Classified Information between the Republic of Estonia and the Kingdom of Spain, done in Madrid on 11 November 2005, has the honour to propose on behalf of the Government of the Republic of Estonia to amend Article 4 of the Agreement as follows:

1. to replace in paragraph 1 the designation of the National Security Authority in the Republic of Estonia with "National Security Authority Department, Ministry of Defence, Republic of Estonia";
2. to add a new paragraph 3 which shall read as follows: "(3) The Parties shall notify each other through diplomatic channels of any subsequent changes of their National Security Authorities."

The Ministry of Foreign Affairs of the Republic of Estonia suggests that if the above-mentioned proposal is acceptable to the Kingdom of Spain, this Note and the reply Note shall constitute an Agreement amending the Security Agreement on the Protection of Classified Information between the Republic of Estonia and the Kingdom of Spain, done in Madrid on 11 November 2005, which shall enter into force thirty days after the last written notification has been received indicating that the necessary conditions for this Agreement to enter into force have been fulfilled.

The Ministry of Foreign Affairs of the Republic of Estonia avails itself of this opportunity to renew to the Ministry of Foreign Affairs and Cooperation of the Kingdom of Spain the assurances of its highest consideration.

Tallinn, 7 December 2009

To the Ministry of Foreign Affairs and Cooperation of the Kingdom of Spain
M A D R I D

[SPANISH TEXT – TEXTE ESPAGNOL]

II



MINISTERIO
DE ASUNTOS EXTERIORES
Y DE COOPERACIÓN

Núm. 14/8

NOTA VERBAL

El Ministerio de Asuntos Exteriores y de Cooperación saluda muy atentamente al Ministerio de Asuntos Exteriores de la República de Estonia y, con referencia a su Nota Verbal Nº 08.2-1/18012 de 7 de diciembre de 2009, relativa a la propuesta de enmienda del Acuerdo de Seguridad para la protección de la información clasificada entre el Reino de España y la República de Estonia, hecho en Madrid el 11 de noviembre de 2005, se complace en comunicar que por parte del Reino de España no existe inconveniente en aceptar las modificaciones introducidas en el Artículo 4 del mismo en los términos expuestos en dicha Nota:

1. reemplazar en el apartado 1 la designación de la Autoridad Nacional de Seguridad en la República de Estonia por "National Security Authority Department, Ministry of Defence, Republic of Estonia" (Departamento de la Autoridad Nacional de Seguridad, Ministerio de Defensa, República de Estonia);
2. añadir un nuevo apartado 3 redactado como sigue: "(3) Las Partes se notificarán mutuamente por vía diplomática todos los cambios posteriores de sus Autoridades Nacionales de Seguridad".

De conformidad con el Artículo 14 (1) del Acuerdo la enmienda entrará en vigor treinta días después de que se reciba la última notificación escrita por la que se comunique el cumplimiento por las Partes de los procedimientos internos necesarios para su entrada en vigor.

El Ministerio de Asuntos Exteriores y Cooperación del Reino de España aprovecha la ocasión para reiterar al Ministerio de Asuntos Exteriores de la República de Estonia el testimonio de su distinguida consideración.

Madrid, 8 de septiembre de 2011

- EMBAJADA DE LA REPUBLICA DE ESTONIA.- C/ Claudio Coello, 91
MADRID.-

